



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

**BESCHLUSS  
DES VERWALTUNGSRATES**

**DELIBERAZIONE DEL  
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

Nr. **51**  
Sitzung vom **29.08.2022**

N°  
seduta del

Betreff:

Oggetto:

**Verkauf der Gp. 64/14 K.G.  
Schlanders an die jeweiligen  
Eigentümer der Bp. 303 K.G.  
Schlanders**

**Vendita della p.f. 64/14 C.C.  
Silandro ai proprietari pro tempore  
della p.ed. 303 C.C. Silandro**

in Anwesenheit der  
Verwaltungsratsmitglieder

Präsidentin  
Räte

Francesca Tosolini  
Heiner Schweigkofler  
Sabine Fischer

in presenza dei componenti del  
Consiglio di Amministrazione

Presidente  
Consiglieri

in Anwesenheit der  
nachstehenden Mitglieder des  
Aufsichtsrates  
Präsident

Räte

Friedrich Mairhofer

Ludwig Castlunger  
Renate König

in presenza dei  
sottoindicati componenti del  
Collegio dei Sindaci  
Presidente

Sindaci

im Beisein  
des Generaldirektors

Wilhelm Palfrader

con l'assistenza del  
Direttore Generale



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATES

DELIBERA DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
DEL

VOM

29.08.2022

VORSCHLAG EINGEREICHT VON:

PROPOSTA PRESENTATA DA:

Arbeitsgruppe Vergaben, Verträge und Vermögen

Gruppo di lavoro appalti, contratti e patrimonio

### **Verkauf der Gp. 64/14 K.G. Schlanders an die jeweiligen Eigentümer der Bp. 303 K.G. Schlanders**

### **Vendita della p.f. 64/14 C.C. Silandro ai proprietari pro tempore della p.ed. 303 C.C. Silandro**

Das Wohnbauinstitut ist Eigentümer der Gp. 64/14 K.G. Schlanders – diese bildet zum Teil Grünfläche und zum Teil Zufahrt zum Kondominium „Tinzl“, gekennzeichnet durch die Bp. 303 K.G. Schlanders in der Dr. Karl Tinzlstr. 4 und 6;

L'Ipes è proprietario della p.f. 64/14 C.C. Silandro – in parte zona verde ed in parte accesso al condominio "Tinzl", contraddistinto dalla p.ed. 303 C.C. Silandro, in via Dr. Karl Tinzl 4 e 6;

Alle 10 Wohnungen der Bp. 303 K.G. Schlanders sind in den 90er-Jahren an die damaligen Wohnungsempfänger verkauft worden. Die Gp. 64/14 K.G. Schlanders ist Eigentum des Wohnbauinstitutes geblieben, auch wenn dieses nach dem Verkauf aller Wohnungen diesen Grund nicht mehr benötigt;

Tutti i 10 alloggi della p.ed. 303 C.C. Silandro sono stati venduti agli assegnatari degli alloggi negli anni 90. La p.f. 64/14 C.C. Silandro è rimasta di proprietà dell'IPES, anche se non ne ha più alcun utilizzo di detto terreno dopo la vendita di tutti gli alloggi;

Mit Schreiben vom 12.01.2022 hat der Verwalter des Kondominiums im Namen aller Eigentümer der Bp. 303 K.G. Schlanders um den Ankauf der Gp. 64/14 angesucht;

Con lettera del 12/01/2022 l'amministratore condominiale ha chiesto in nome di tutti i proprietari della p.ed. 303 C.C. Silandro, l'acquisto della p.f. 64/14;

Die Gp. 64/14 ist durch eine niedere Mauer und einen Maschendrahtzaun von der Bp. 327 K.G. Schlanders getrennt; der Kondominiumsverwalter „fidas-consulting“ wurde mit Email vom 11.05.2022 über die Möglichkeit informiert, diese Parzelle kaufen zu können, wobei aber die Zufahrt zur Bp. 303 auf jeden Fall gewährleistet bleiben muss;

La p.f. 64/14 confina con un muretto basso con una recinzione a catena con la p.ed. 327 C.C. Silandro; l'amministratore condominiale "fidas-consulting" è stato informato in data 11.05.2022 del fatto che la particella può essere acquistata, ma a condizione che l'accesso alla p.ed. 303 deve sempre essere garantito;

Für den Verkauf der Gp. 64/14 K.G. Schlanders hat das Landesamt für Schätzungen mit Schreiben vom 28.04.2022 einen m<sup>2</sup>-Wert von 220,00 € festgelegt – bei einer Gesamtfläche von 51 m<sup>2</sup> ergibt dies einen Kaufpreis von 11.220,00 € zzgl. Steuern;

Per l'acquisto della p.f. 64/14 C.C. Silandro l'ufficio estimo provinciale con lettera del 28/04/2022 ha stabilito un valore unitario pari a 220,00 €/mq – vista la superficie complessiva di 51 mq il prezzo di compravendita è pari a 11.220,00 € al netto delle imposte;

In der Kondominiumsversammlung vom 21.06.2022 haben die jeweiligen Eigentümer der Bp. 303 K.G. Schlanders einstimmig beschlossen, die Gp. 64/14 K.G. Schlanders

Nell'assemblea condominiale del 21/06/2022 i proprietari pro tempore della p.ed. 303 C.C. Silandro hanno deciso all'unanimità di acquistare la p.f. 64/14 C.C.



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

zu diesen Bedingungen zu erwerben;

Der Kondominiumsverwalter „fidas-consulting“ in Person des Herrn Stefan Bliem hat mit Schreiben vom 22.08.2022 mitgeteilt, dass die Eigentümer der Bp. 327 K.G. Schlanders kein Interesse am Ankauf haben;

Die Sichtvermerke für die fachliche Ordnungsmäßigkeit, für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie für die Rechtmäßigkeit im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17 in geltender Fassung liegen vor.

Dies vorausgeschickt,

**beschließt der Verwaltungsrat mit  
Stimmeneinhelligkeit und in  
gesetzlicher Form**

1. die Gp. 64/14 K.G. Schlanders zum Kaufpreis von 11.220,00 Euro zzgl. Steuern den jeweiligen Eigentümern der Bp. 303 K.G. Schlanders zu verkaufen;
2. den gesetzlichen Vertreter des Wohnbauinstitutes, oder dessen Stellvertreter, oder den Generaldirektor zu ermächtigen, den dafür notwendigen Kaufvertrag zu unterzeichnen;
3. dass alle mit dem Abschluss des Kaufvertrages verbundenen Kosten und Gebühren ausschließlich zu Lasten der Käufer gehen;
4. zur Kenntnis zu nehmen, dass diese Maßnahme keine Ausgaben mit sich bringt.

Silandro alle condizioni poste;

L'amministratore condominiale „fidas-consulting“ in persona del Signor Stefan Bliem ha comunicato con lettera dd. 22.08.2022 che i singoli proprietari della p.ed. 327 C.C. Silandro non hanno alcun interesse all'acquisto;

I visti relativi alla regolarità tecnica, alla regolarità contabile ed in ordine alla legittimità, di cui all'art. 13 della legge provinciale del 22.10.1993 n. 17, con le successive modifiche ed integrazioni, sono stati apposti.

Ciò premesso,

**il Consiglio d'Amministrazione ad  
unanimità di voti legalmente espressi  
delibera**

1. di vendere la p.f. 64/14 C.C. Silandro al prezzo di 11.220,00 Euro al netto delle imposte ai proprietari pro tempore della p.ed. 303 C.C. Silandro;
2. di autorizzare il legale rappresentante dell'IPES, o il suo sostituto, o il Direttore Generale a firmare il relativo contratto di compravendita;
3. che tutte le spese connesse con la stipula del contratto di compravendita sono ad esclusivo carico degli acquirenti;
4. di dare atto che il presente provvedimento non comporta alcuna spesa.



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

DIE PRÄSIDENTIN / LA PRESIDENTE  
Francesca Tosolini

DER GENERALDIREKTOR / IL DIRETTORE GENERALE  
Wilhelm Palfrader